

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmeri

**E Instrucciones de empleo**  
Recortabordes

**P Manual de instruções**  
Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

ComfortCut 450/25 Art. 9808  
ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809  
PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

**SK Návod na obsluhu**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Turbo trimer za travu

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Turbo trimer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турботриммер

**AL Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjové

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание:

1.	Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA	214
2.	Указания за безопасност	214
3.	Монтаж	216
4.	Обслужване	217
5.	Свояние от експлоатация	219
6.	Техническо обслужване	219
7.	Отстраняване на повреди	221
8.	Технически данни	222
9.	Сервиз / Гаранция	223

## 1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

### Предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини.

Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

### Внимание:



Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

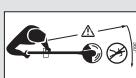
## 2. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



### ВНИМАНИЕ!

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



### ОПАСНОСТ!

Нараняване на трети лица!

→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Пазете тримера от дъжд и влага!





## ОПАСНОСТ!

**Нараняване на очите и ушите!**

→ Носете защитни очила и антифони!



→ Ако е повреден кабелът на уреда, щепселят трябва незабавно да бъде изключен от контакта.

## Проверка преди всяка употреба

→ Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.

→ Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте тримера, когато защитните приспособления (бутоонен прекъсвач, защищен корпус) и/или касетата с корда са повредени или износени.

→ Никога не работете без защитни приспособления.

→ Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, толове, камъни...).

→ Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта.

Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.

→ Ако тримерът започне да избира необично, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта.

Проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

## Използване /Отговорност



## ОПАСНОСТ!

**Инструмента има инерционо движение!**

→ Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

→ Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

→ Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

За да избегнете неволно стартиране на уреда заради дефект на бутона за включване, в близост не трябва да има хора при включване на щепсела.

След употреба изключете щепсела от контакта, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено касетата с корда и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

→ Носете защитни очила!

→ За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад.

Опасност от препъване!

**Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.**

## Прекъсване на работата

→ Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.

→ Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.

→ Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта. Носете тримера за допълнителната дръжка.

## Съблюдавайте влиянието на околната среда

→ Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.

→ Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

## Електробезопасност

**Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.**

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

→ При повреда или прекъсване на съединителния / удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изведен.

Захранващите линии не трябва да бъдат по-леки от:

- стандартни гумени линии (Наименование H05RNФ), ако има гумена изолация;
  - стандартни линии с поливинилова обвивка (Наименование H05VVФ), ако има изолация от поливинилхлорид.
- Включвате уреда само към електрическа верига, която е оборудвана с аварийен прекъсвач RCD с максимален ток на изключване 30 mA.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

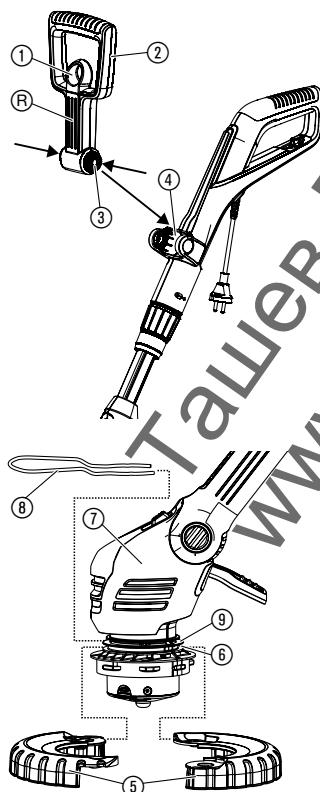
#### Опасност!

По време на работа тази машина образува електромагнитно поле.

При определени обстоятелства това поле може да си въздейства с активни или пасивни медицински имплантанти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с машината лицата с медицински имплантанти да се консултират със своя лекар или производител на медицински имплантант.

## 3. Монтаж

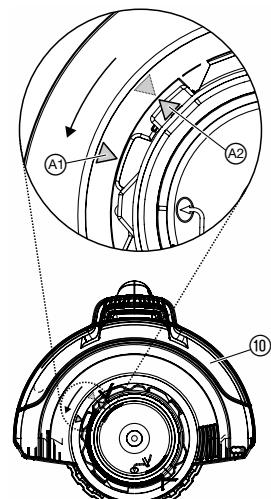
### Монтаж на тримера:



#### ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление ⑩.

1. Издърпайте блокировката ① на допълнителната ръкохватка ②, натиснете двете заключващи скоби ③ на допълнителната ръкохватка ② и ги фиксирайте с каналите ④ напред с щракване в гнездото ⑤.
2. Поставете двете половини на работното колело ⑤ около долния канал ⑥ на главата на тримера ⑦ и ги заключете докато се фиксираят с изщракване.
3. Пъхнете защитната скоба за растения ⑧ отпред в горния канал ⑨ на главата на тримера ⑦. При това внимавайте монтираната скоба да може да се върти свободно (т. е. поставете скобата с извивката нагоре).
4. Поставете защитния капак ⑩ върху главата на тримера ⑦.
5. Завъртете защитния капак ⑩, докато той може се отвори изцяло (две стрелки A<sup>1</sup>, A<sup>2</sup>) с една срещу друга.
6. Завъртете защитното приспособление ⑩ обратно на часовниковата стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.



## 4. Обслужване

**ОПАСНОСТ!**



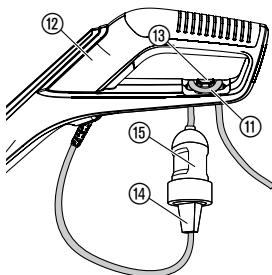
**Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!**

→ Не блокирайте предпазните или превключващи елементи (напр. като завързвате бутона за включване към дръжката)!

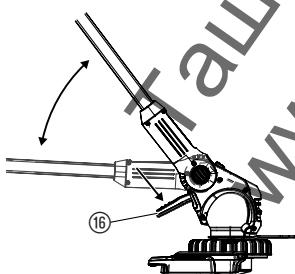
**Опасност от нараняване!**

→ Преди всяка промяна на работната позиция, дължината на дръжката, на допълнителната дръжка или на предпазителя за растения изключвайте щепсела!

**Свързване на тримера:**



**Настройка на работна позиция:**



1. Поставете и притегнете ухото на удължаващия кабел (11) отдолу през дръжката (12) в отвора за намаляване на отливането (13).
2. Включете щепсела (14) на тримера в куплунга (15) на удължителния кабел (11).
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

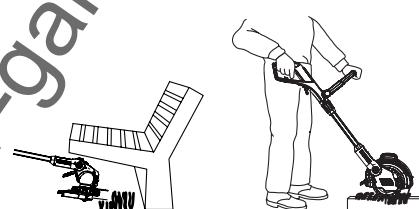
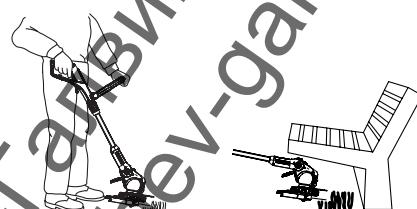
**Работна позиция 1:**  
Стандартно косене

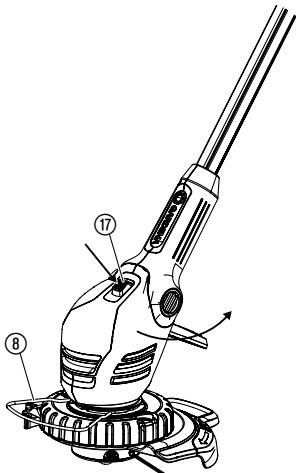
**Работна позиция 1:**  
За стандартно косене.

**Работна позиция 2:**

1. Натиснете педала (16) и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
2. Освободете педала (16) и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.

**ВНИМАНИЕ!** В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.





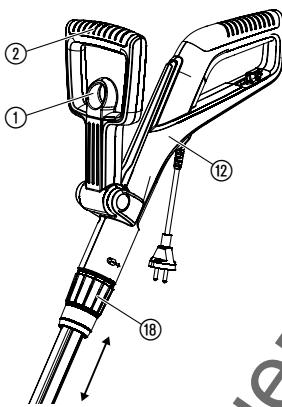
### Работна позиция 3:

**В работна позиция 3, дръжката трябва да бъде в най-горна позиция!**

1. Завъртете предпазителя за растения **⑧** на **90° в паркирана позиция** докато същият се фиксира с изщракване.
2. Натиснете педала **⑯** и приведете дръжката в най-горна позиция.
3. Натиснете бутона **⑰** и завъртете главата на тримера от **0°** на **90°**, докато същата се фиксира изщраквайки.
4. Отведете тримера с работното колело до края на моравата.

**ВНИМАНИЕ!** Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на **0°** или **90°**.

### Настройване на тримера според височината на тялото:



### Настройка на дължината на дръжката:

→ Развийте пристягащата втулка **⑯**, издърпайте ръкохватката **⑫** на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка **⑯**.

Пристягащата втулка **⑯** трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

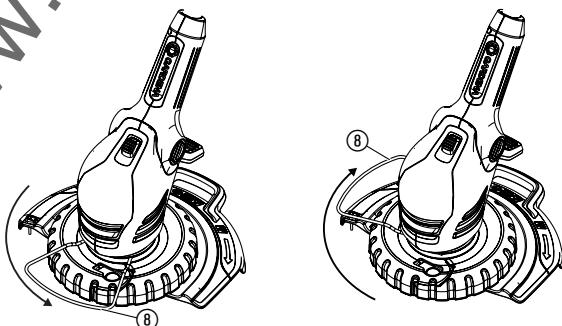
### Регулиране на допълнителната ръкохватка:

→ Издърпайте блокировката **①** на допълнителната ръкохватка **②**, настройте допълнителната ръкохватка **②** на желания наклон и отново пуснете блокировката **①**.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е исправена и главата на тримера в **работна позиция 1** е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за ръкохватката **⑫** и допълнителната ръкохватка **②** така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

### Настройка на предпазната скоба за растения:

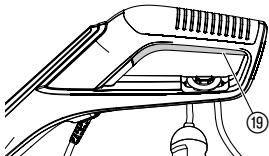


### Работна позиция

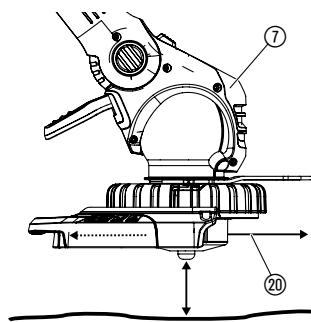
→ Завъртете предпазната скоба за растения **⑧** на **90°** в желаната позиция докато се фиксира.

### Позиция при престой

### Пускане на тримера:



### Автоматично устройство за подаване на кордата (TIPP-автоматика):



### Включване на тримера:

→ Натиснете бутона за включване (19) върху дръжката.

**Само за Арт. № 9811:** При висока консумация на мощност, скоростта се настройва автоматично нагоре.

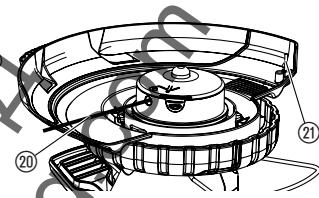
### Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване (19) върху дръжката.

TIPP-автоматиката се задейства при **включен мотор**. Само когато кордата е максимално дълга се постига чисто косене. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Пуснете тримера.

2. Дръжте главата на тримера (7) паралелно към земята и краткотрайно почукайте с главата на тримера (7) върху твърда основа (избягвайте по-продължителен, непрекъснат натиск).



Режещата корда (20) се подава автоматично чрез чуващ се процес на превключване и посредством ограничителя за корда (21) се наглася на правилната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

## 5. Сваляне от експлоатация

### Съхранение:

Мистото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

→ Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

### Препоръка:

Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окочено състояние, главата на тримера не се натоварва ненужно.

### Рециклиране: (според директива RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Техническо обслужване

### ОПАСНОСТ!



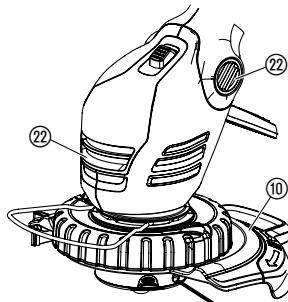
### Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта.

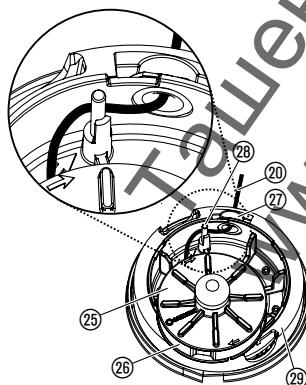
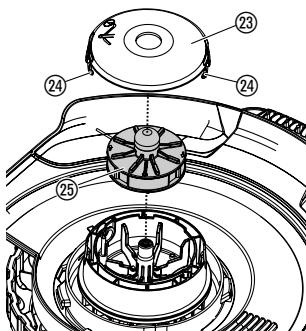
### Опасност от нараняване и материални щети!

→ Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!

## Почистване на тримера:



## Смяна на касетата с корда:



## Не допускайте замърсяване на отворите за охлажддане.

→ След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака (10) и вентилационните отвори (22).



### Опасност от нараняване!

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използват само оригинални GARDENA-касети с корда. Касетите с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- за Арт. № 9808 / 9809:  
**GARDENA** касета с корда за Турботример Арт. № 5307
- за Арт. № 9811:  
**GARDENA** касета с корда за Турботример Арт. № 5309

1. Едновременно натиснете капака на шпулата (23) при двете закопчалки (24) и го свалете.
2. Извадете шпулата с кордата (25).
3. Отстранете евентуални замърсявания.
4. Изтеглете около 15 см. режещата корда (20) на новата шпула с корда (25) от халката на пластмасовия пръстен (26).
5. Прокарайте режещата корда (20) първо през металната втулка (27).
6. **Само за Арт. № 9808 / 9809:** Прекарайте режещата корда (20) около направляващия щифт (28).
7. Поставете шпулата с корда (25) в държача за шпулата с корда (23).
8. Поставете така капака на шпулата (23) върху държача на шпулата с корда (23), да се чуе изщракване при фиксиране на двете закопчалки (24).

**Само за Арт. № 9808 / 9809:** При поставяне на капака на шпулата (23) режещата корда (20) трябва да бъде поставена около направляващия щифт (28) и не трябва да бъде притисната.

→ Ако капака на шпулата (23) не може да се постави, завъртете в двете посоки шпулата с корда (25), докато шпулата с корда (25) влезе изцяло в държача (23).

## 7. Отстраняване на повреди

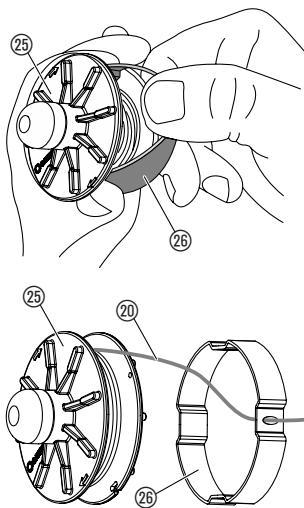
**ОПАСНОСТ!**



**Опасност от нараняване от режещата корда!**

→ Преди отстраняването на повреди по тримера изключете щепсела от контакта.

**Изваждане на режещата корда от касетата с корда:**



**Повреда**

**Тримерът не коси**

**Възможна причина**

Къса или изразходвана корда.

**Отстраняване**

→ Удължете кордата (стр. 4. Обслужване "Удължаване на кордата – TIPP-автоматика").

Кордата е изразходвана.

→ Сменете касетата с корда (вж. 6. Техн. Обслужване "Смяна на касетата с корда").

Кордата е прибрана или слепната в шпулата.

→ Изтеглете кордата от шпулата с корда (вж. погоре).

**Кордата не се развива или кордата се износва бързо**

Кордата е станала (напр. през зимата) твърде суха и чуплива.

→ Поставете касетата с кордата в хладка вода за около 10 ч.

Чест контакт на кордата с твърди предмети.

→ Избегвайте контакта на кордата с твърди предмети.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Технически данни

Турботример	ComfortCut 450/25 (Арт. 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (Арт. 9809)	PowertCut Plus 650/30 (Арт. 9811)
<b>Консумирана мощност на мотора</b>	450 Вт	500 Вт	650 Вт
<b>Напрежение / честота на мрежата</b>	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Диаметър на кордата</b>	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
<b>Ширина на косене</b>	250 mm	270 mm	300 mm
<b>Дължина на кордата</b>	6 m	6 m	4 m
<b>Подаване на кордата</b>	Tipp-автоматика	Tipp-автоматика	Tipp-автоматика
<b>Брой обороти на касетата за корда</b>	около 12.800 об/мин	около 12.200 об/мин	около 10.500 об/мин (Обороти на празен около 9.500 об/мин)
<b>Тегло</b>	около 3,3 kg	около 3,3 kg	около 3,6 kg
<b>Възможност за изтегляне на дръжката</b>	около 24 cm	около 24 cm	около 24 cm
<b>Отнасяща се до работното място характеристика на емисиите <math>L_{pa}</math><sup>1)</sup></b>	84 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)	83 dB (A) 3 dB (A)
<b>Неопределеност <math>k_{pa}</math></b>			
<b>Ниво на звукова мощност <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	измерено 93 dB (A) / гарантирано 94 dB (A)	измерено 94 dB (A) / гарантирано 96 dB (A)	измерено 93 dB (A) / гарантирано 96 dB (A)
<b>Неопределеност <math>k_{WA}</math></b>	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
<b>Ниво на вибрации <math>a_{vhw}</math><sup>3)</sup></b>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup> 1,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup> 1,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup> 1,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>Неопределеност <math>k_a</math></b>			

Метод на измерване по <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

## 9. Сервиз / Гаранция

### Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Бързоизносващите се части – касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbytte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastutuksen nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jótlárást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

## **CZ Odovpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako, to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ότι, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυγράφαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravlja izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nepručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legală a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un pierderumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>Aláíró, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélküli változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhľásenie o zhode</b></p> <p>Nízke uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uvedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľasenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidssstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμπόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b></p> <p>Η υπογράφοντα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόθηκαν από την εταιρία μας προϊόντα απαντούνται σε όλες τις ενσωματωμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρώτα ασφαλείας της ΕΕ και στα πλαίσια για τη προτού προτυπά.</p> <p>Σε μια μισθωτήν με την εταιρία μας τροποποιήση των συσκευών αυτή η δηλώση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan varit tillstånd.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b></p> <p>Podpisani priznajalec Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden s podpisom potvrjuje, da sledete opisana naprava, ki smo jo postali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelkovih specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b></p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirano na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuuus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vaikuttaa, että allamainitut laitteet täytävät tietäytäntälaatimattain lähtevässä yhdenmukaisettyjen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tutekohosten standardien vaatimukset. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljessä ei ole sovitua kanssamme, johtavat tämän vaatuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivelor UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE.</p> <p>Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate EU nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandardidele ja tooteaga seotud standardidele. Meie kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que os sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b></p> <p>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiu nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvās, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokią prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumsiems deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenie w wersji oferowanej przez nas do sprzedzania spełnia wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izplūdinājumā atbilst harmonizētajām ES direktyvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Richard Boupe

**Reinhard Pompe**  
Vice President

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	<b>Georgia</b> ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
<b>Albania</b> COBAL Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/55 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	<b>Greece</b> Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosszolgaltat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz
<b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	<b>Costa Rica</b> Company Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim-euro@racsa.co.cr	<b>Croatia</b> SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 0 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.at	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhöll 1 110 Reykjavík ooj@ojoj.is	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. St. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 67 66 55 pgm@jonka.com	<b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	<b>Denmark</b> GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelingen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Comer 2 23668 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	<b>Norway</b> GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salsskontor Norge Kileverveien 6 1640 Vestby info@gardena.no	<b>Sweden</b> Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
<b>Belgium</b> GARDENA Belgium NV / SA Sterrebekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copallito, Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 756-0333 joserbosquesa@claro.net.do	<b>Japan</b> KAKUICHI Co.,Ltd. Sumitomo Reality & Development Komichi BLDG., 8F 5-14 Nitabanchō Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13 20 400 ext. 416 juan.remuergo@ husqvarna.com	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 1551 t., Tazhibayevi str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	<b>Turkey</b> GARDENA Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 19, Aaviku külja Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt@husqvarna.ee	<b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yang-lae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0 574-6300	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal , SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Тел.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Bulgaria</b> Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Tel.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@lnes.ro	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 2203 18 44 info@feli.sa.com.uy
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	<b>Chile</b> Máquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>Latvia</b> Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķūžu iela 6 LV-1024 Rīga Info@husqvarna.lv	<b>Russia</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trézmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
<b>Temuco, Chile</b> Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	<b>France</b> GARDENA France Immeuble Esposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 - F-92232 GENNEVILLIERS cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	<b>Serbia</b> Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 84 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	9808-20.960.02/0914 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com